SVBONY

SV407

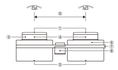
2.1x42 Binoculars

(EN/JP/DE/FR/IT/ES)

Hong Kong Svbony Technology Co.,Ltd
Add:Unit B, 5th Floor, Gallo Commercial Building, 114-116 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong
EU Importer:Germany Retevis Technology GmbH
Add:Uetzenacker 29,38176Wendeburg
Web: www.svbony.com
E-mail: info@svbony.com
Facebook: facebook.com/svbony

Made in China

PART NAMES



1、Eyepiece（Rear）
2、Objective（Front）
3、Eyecup
4、Focusing ring
5、Interpupillary
6、Body
7、Strap Eyelet
8、Center Axis

HOW TO USE 1

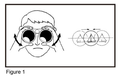


Figure 1

1.Detach the objective caps and eyepiece cap. While looking through the binoculars with both eyes,adjust the interpupillary distance by folding or unfolding the body so that the field of view can be seen as one circle. When doing this adjustment, try to find an object in the distance. (Ref.Figure 1)

Interpupillary Distance Adjustment This is to adjust the distance between the two eyepieces to fit your eyes.Improper interpupillary distance may result in eyestrain.

HOW TO USE 2

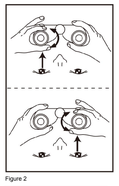


Figure 2

1.While looking through the binocular with both eyes, focus the left and right eyepiece individually by turning each focusing ring of the eyepieces.(Ref.Figure 2)

ATTACHING THE STRAPS

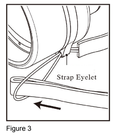


Figure 3

Attach the supplied strap to the strap eyelet as illustrated.(Ref.Figure 3)

SPECIFICATIONS

Magnification:	2.1x	Relative Brightness:	361
Lens Diameter:	42 mm	Set the light force:	36
Eye Relief:	9 mm	Apparent Visual Magni tude:	9.88
Exit Pupil:	19 mm	Coatings:	Fully Multi-Coated
Field Angle:	26°	Focus System:	Eyepiece Individual
Close Focus:	1 metres	Size:	130x54x45 mm
Dusk Index:	10.25	Weight:	375 g

SPECIFICATIONS

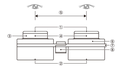
* This 2.1x42 binocular uses an optical design of a Galilean type telescope system. With the characteristics of this system, real field of view, apparent field of view and eye relief are not determined strictly.

Although only the eye relief is described in the specifications of this product mainly, it is indicated as reference for the person who wears glasses.

<Reference specifications>
Actual field of view : 12.7 degrees
Apparent field of view : 26 degrees
Eye relief : 9mm *

* The values of the actual field of view and apparent field of view are measured based on a 9mm eye relief. for example, if the distance of the eye relief decrease to 8.4mm, the apparent field of view will iincrease to 25.2 degrees (the actual field of view will be 12.2 degrees.)There fore,these vary with your viewing position.

各部名称



1. 接眼レンズ（後部）
2. 対物レンズ（前部）
3. アイカップ
4. フォーカスリング
5. 目幅
6. 本体
7. ストラップアイレット
8. 中軸

使い方1

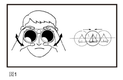


図1

対物レンズカバーと接眼レンズカバーを取り外し、両手で双眼鏡を持ち、左右の結合部をゆっくり折るように動かします。接眼レンズをのぞき、左右の目で見える二つの円がきちんと一つの円を重なればOKです。（図1参照）

眼幅とは両目の瞳の間隔のことで、双眼鏡の接眼レンズの左右間隔を自分の眼幅に合わせることを眼幅調整と言います。瞳孔距離が合わないと目が疲れやすいです

使い方2

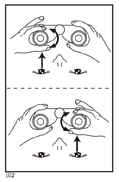


図2

両目で双眼鏡を覗きながら、接眼レンズの各フォーカスリングを回して左右の接眼レンズの焦点を個別に合わせます（図2参照）

ストラップを取り付けます

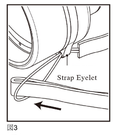


図3

図に示すように付属のストラップをストラップアイレットに固定させます（図3参照）

規格

倍率:	2.1x	明るさ：	361
対物レンズの直径：	42 mm	集光力：	36
アイレリーフ:	9 mm	視角：	9.88
射出瞳径:	19 mm	コーティング：	FMC多層コーティング
視野:	26°	フォーカスシステム：	単の接眼レンズ
最短焦点距離	1 metres	サイズ：	130x54x45 mm
薄暮係数：	10.25	重量:	375 g

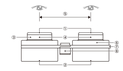
規格

この2.1×42双眼鏡は、ガリレオ式望遠鏡システムの光学設計を使用しています。このシステムの特性により、実際の視野、見かけの視野、およびアイレリーフは厳密には決定されません。この製品の仕様にはアイレリーフが記載されていますが、眼鏡をかけている人の参考として示されています。

＜参照規格＞
実視界：12.7度
見かけ視界：26度
アイレリーフ：9mm

実視界と見かけ視界の値は、9mmのアイレリーフに基づいて測定されます。たとえば、アイレリーフの距離が8.4mmに減少すると、見かけの視野は25.2度に増加します（実際の視野は12.2度になります）。これらはお客様の観察する時目の位置によって異なります。

NOMS DE PARTIE



1、Oculaire (Arrière)
2、Objectif (Avant)
3、Œilleton
4、Anneau de mise au point
5、Interpupillaire
6、Corps
7、Oeillet de sangle
8、Axe central

COMMENT UTILISER 1

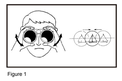


Figure 1

1.Détachez les capuchons d'objectif et le capuchon d'oculaire en regardant à travers les jumelles des deux yeux, réglez la distance interpupillaire en pliant ou en dépliant le corps de manière à ce que le champ de vision puisse être vu comme un cercle. Quand vous effectuez réglage, essayez de trouver un objet à distance. (Ref.Figure 1)

Réglage de la distance interpupillaire
Ceci permet de régler la distance entre les deux oculaires en fonction de vos yeux. Une distance interpupillaire inadéquate peut entraîner une fatigue oculaire.

COMMENT UTILISER 2

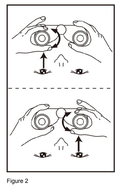


Figure 2

1.Lorsque vous observez le télescope avec les deux yeux, concentrez-vous sur les yeux gauche et droit en tournant la roue de mise au point sur l'oculaire.（voir la figure 2）

FIXATION DES SANGLES

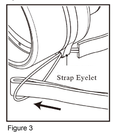


Figure 3

Attachez la sangle fournie à l'œillet, comme illustré. (Ref.Figure 3)

SPECIFICATIONS

Magnification:	2.1x	Luminosité relative:	361
Diamètre de la lentille:	42 mm	Force de la lumière réglée:	36
Soulagement des yeux:	9 mm	Magnitude visuelle apparente:	9.88
Pupille de sortie:	19 mm	Revêtements:	Entièrement multicouche
Angle de champ:	26°	Système de mise au point:	Oculaire individuel
Focus rapproché:	1 mètres	Taille:	130x54x45 mm
Indice de la poussière:	10.25	Poids:	375 g

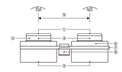
SPECIFICATIONS

* Cette jumelle 2.1x42 utilise une conception optique d'un système de télescope de type Galiléen. Avec les caractéristiques de ce système, le champ de vision réel, le champ de vision apparent et le relief des yeux ne sont pas déterminés strictement.Bien que seul le relief oculaire soit principalement décrit dans les spécifications de ce produit, il est indiqué à titre de référence pour la personne qui porte des lunettes.

<Spécifications de référence>
Champ de vision réel : 12.7 degrés
Champ de vision apparent : 26 degrés
Soulagement des yeux : 9 mm *

* Les valeurs du champ de vision réel et du champ de vision apparent sont mesurées sur la base d'un relief oculaire de 9 mm. Par exemple, si la distance de dégagement oculaire diminue à 8,4 mm, le champ de vision apparent augmentera à 25,2 degrés (le champ de vision réel sera de 12,2 degrés). Par conséquent, ceux-ci varient en fonction de votre position de visualisation.

NOMI DELLE PARTI



1、Ocular (posterior)
2、Obiettivo (anteriore)
3、Oculare
4、Anello di messa a fuoco
5、Interpupillare
6、Cuerpo
7、Occhiello per cinturino
8、Asse centrale

COME UTILIZZARE 1

Figura 1

1. Scollegare i tappi dell'obiettivo e il cappuccio dell'oculare Mentre si guarda il binocolo con entrambi gli occhi, regolare la distanza interpupillare piegando o aprendo il corpo in modo che il campo visivo possa essere visto come un cerchio.Quando si esegue questa regolazione, provare a trovare un oggetto in lontananza. (Rif. Figura 1)

Regolazione della distanza interpupillare serve per regolare la distanza tra i due oculari per adattarli agli occhi.Una distanza interpupillare impropria può provocare affaticamento degli occhi.

COME UTILIZZARLO 2

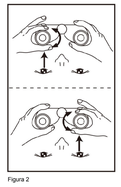


Figura 2

1.Osservando attraverso il binocolo con entrambi gli occhi, focalizzare l'oculare sinistro e destro singolarmente ruotando ciascun anello di messa a fuoco degli oculari.(Rif. Figura 2)

ATTACCARE LE CINGHIE

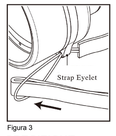


Figura 3

Collegare la cinghia in dotazione all'occhiello della cinghia come illustrato.
(Rif. Figura 3)

SPECIFICHE

Ingrandimento:	2.1x	Luminosità relativa:	361
Diametro dell'obiettivo:	42 mm	Imposta la forza della luce:	36
Rilievo dell'occhio:	9 mm	Magnitudine visiva apparente:	9.88
Pupilla di uscita:	19 mm	Coatings:	Fully Multi-Coated
Angolo di campo:	26°	Sistema di messa a fuoco:	Oculare individuale
Focus vicino:	1 Metro	Dimensione:	130x54x45 mm
Indice del crepuscolo:	10.25	Peso:	375 g

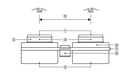
SPECIFICAZIONE

* Questo binocolo 2.1x42 utilizza un design ottico di un sistema di telescopi di tipo galileo. Con le caratteristiche di questo sistema, il campo visivo reale, il campo visivo apparente e il sollievo dell'occhio non sono determinati rigorosamente.Sebbene solo il sollievo per gli occhi sia descritto principalmente nelle specifiche di questo prodotto, è indicato come riferimento per la persona che indossa gli occhiali.

<Specifiche di riferimento>
Campo visivo effettivo: 12.7 gradi
Campo visivo apparente: 26 gradi
Rilievo dell'occhio: 9 mm*

* I valori del campo visivo effettivo e del campo visivo apparente sono misurati sulla base di un rilievo dell'occhio di 9 mm. Ad esempio, se la distanza del sollievo dall'occhio diminuisce a 8,4 mm, il campo visivo apparente aumenterà a 25.2 gradi (il campo visivo effettivo sarà di 12.2 gradi).Pertanto, questi variano in base alla posizione di visualizzazione.

NOMBRES DE PIEZA



1、Ocular （Posterior）
2、Objetivo（Frente）
3、Eyecup
4、Anillo de enfoque
5、Interpupilar
6、Cuerpo
7、Ojal de correa
8、Eje central

CÓMO USAR 1

Figura 1

1.Coloque las tapas de los objetivos y la tapa del ocular Mientras mira a través de los binoculares con ambos ojos, ajuste la distancia interpupilar doblando o desplegando el cuerpo para que el campo de visión pueda verse como un círculo. Al hacer este ajuste, intente encontrar un objeto en la distancia.(Ref. Figura 1)

Ajuste de distancia interpupilar
Esto es para ajustar la distancia entre los dos oculares para adaptarse a sus ojos. La distancia interpupilar inadecuada puede provocar fatiga visual.

CÓMO USAR 2

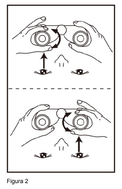


Figura 2

1.Mientras mira a través del binocular con ambos ojos, enfoque el ocular izquierdo y derecho individualmente girando cada anillo de enfoque de los oculares.(Ref. Figura 2)

FIJANDO LAS CORREAS

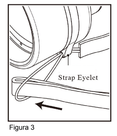


Figura 3

Fije la correa suministrada al ojal de la correa como se ilustra.（Ref. Figura 3）

ESPECIFICACIONES

Aumento:	2.1x	Brillo relativo:	361
Diámetro de la lente:	42 mm	Establecer la fuerza de la luz:	36
Alivio del ojo:	9 mm	Magnitud visual aparente:	9.88
Salida alumno:	19 mm	Revestimientos:	Totalmente multicapa
Ángulo de campo:	26°	Sistema de enfoque:	Ocular individual
Enfoque cercano:	1 metros	Talla:	130x54x45 mm
Oscuridad Índice:	10.25	Peso:	375 g

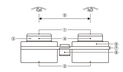
ESPECIFICACIONES

* Este binocular 2.1x42 utiliza un diseño óptico de un sistema de telescopio de tipo galileo. Con las características de este sistema, el campo de visión real, el campo de visión aparente y el alivio ocular no se determinan estrictamente. Aunque el alivio ocular se describe en las especificaciones de este producto, se indica como referencia para la persona que llevan gafas.

Especificaciones de referencia
Campo de visión real: 12.7 grados
Campo de visión aparente: 26 grados
Alivio de los ojos: 9 mm *

* Los valores del campo de visión real y el campo de visión aparente se miden en función de un alivio ocular de 9 mm. por ejemplo, si la distancia del alivio del ojo disminuye a 8.4 mm, el campo de visión aparente aumentará a 25.2 grados (el campo de visión real será de 12.2 grados). Por lo tanto, esto varía con su posición de visualización.

TEILENAMEN



1、Okular （Hinten）
2、Ziel （Vorderseite）
3、Augenmuschel
4、Fokussierring
5、Interpupillare
6、Körper
7、Gurtöse
8、Mittelachse

GEBRAUCHSANLEITUNG 1

Abbildung 1

1. Nehmen Sie die Objektivkappen und die Okularkappe ab. Wenn Sie mit beiden Augen durch das Fernglas schauen, stellen Sie den Pupillenabstand ein, indem Sie den Körper falten oder aufklappen, sodass das Sichtfeld als ein Kreis betrachtet werden kann. Versuchen Sie bei dieser Einstellung, ein Objekt in der Ferne zu finden.(Siehe Abbildung 1)

Anpassung des Augenabstands Dies dient zum Anpassen des Abstands zwischen den beiden Okularen an Ihre Augen. Ein falscher Augenabstand kann zu einer Überanstrengung der Augen führen.

GEBRAUCHSANLEITUNG 2

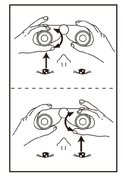


Abbildung 2

1.Während Sie mit beiden Augen durch das Fernglas schauen, stellen Sie das linke und rechte Okular einzeln scharf, indem Sie jeden Fokussierring der Okulare drehen.
(Siehe Abbildung 2)

ANBRINGEN DER GURTE

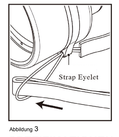


Abbildung 3

Befestigen Sie den mitgelieferten Gurt wie abgebildet an der Gurtöse.(Siehe Abbildung 3)

SPEZIFIKATIONEN

Vergrößerung:	2.1x	Relative Helligkeit:	361
Linsendurchmesser:	42 mm	Lichtstärke einstellen:	36
Austrittspupillenabstand:	9 mm	Scheinbare Visuelle Amplitude:	9.88
Austrittspupille:	19 mm	Beschichtungen:	Voll Mehrfach Beschichtet
Feldwinkel:	26°	Fokussystem:	Okular Individuell
Nahfokus:	1 meter	Größe:	130x54x45 mm
Dämmerungsindex:	10.25	Gewicht:	375 g

SPEZIFIKATIONEN

* Dieses 2.1x42 Fernglas verwendet das optische Design eines Teleskopsystems vom Typ Galiläa. Mit den Merkmalen dieses Systems werden reales Sichtfeld, scheinbares Sichtfeld und Austrittspupillenabstand nicht genau bestimmt. Obwohl der Austrittspupillenabstand in den Hauptspezifikationen des Produkts angegeben ist, dient die Person, die die Brille trägt, nur als Referenz.

<Referenzspezifikationen>
Tatsächliches Sichtfeld: 12.7 Grad
Scheinbares Sichtfeld: 26 Grad
Austrittspupillenabstand: 9mm *

* Die Werte des tatsächlichen Sichtfelds und des scheinbaren Sichtfelds werden anhand eines Austrittspupillenabstands von 9 mm gemessen. Wenn sich beispielsweise der Abstand des Austrittspupillenabstands auf 8,4 mm verringert, vergrößert sich das scheinbare Sichtfeld auf 25.2 Grad (das tatsächliche Sichtfeld beträgt 12.2 Grad). Daher variieren diese Werte mit Ihrer Betrachtungsposition.

Warranty Card

Product model:_____

Purchasing Date:_____

Defect Reason:_____

Dealer Name:_____

Telephone:_____

Username: _____

User's Address:_____

User's Email: _____

Remarks:
1. This guarantee card should be kept by the user, no replacement if lost.
2. Most new products carry a one-year manufacturer's warranty from the date of purchase.
3. The user can get warranty and after-sales service as below:
   • Contact the seller where you buy;
   • Products Repaired by Our Local Repair Center
4. For warranty service, you will need to provide a receipt proof of purchase from the actual seller for verification

Exclusions from Warranty Coverage:
1. To any product damaged by accident.
2. In the event of misuse or abuse of the product or as a result of unauthorized alterations or repairs.
3. If the serial number has been altered, defaced, or removed.

EN:

Warning!

- It is forbidden to observe the sun with binoculars or the naked eye, which may cause permanent and irreversible damage to the eyes!
- Thank you for purchasing the SVBONY Children's Binoculars, we hope it will bring you a great observation experience.
- In order to enhance the fun of binoculars for children better, please read this manual carefully before using with your child.

PS: Due to the irregular update and improvement of the product, the product you purchased may not be exactly the same as the instruction manual. This manual can be used as a reference.
If you have any doubts, please contact us.

Adjusting the interpupillary distance (IPD)

In general, the distance of the eye (specifically, the distance from the center of the pupil) varies due to individual differences, so the two eyepieces of the binoculars need to be adjusted to just align. This process is called adjusting the pupil distance. The specific operation is as follows: Take both binoculars in front of your eyes, look at the distant target through the binoculars, and move the left and right parts of the binoculars makes the left and right eyes see a clear circle.

Focus adjustment (this step does not apply to fixed focus series products)

Most people have slightly different left and right eye vision, and the focus adjustment system needs to be adjusted first. The specific steps are as follows:
(1)Close the right eye, the left eye observes a target through the left side of the binoculars, and rotates the center focus wheel to make the image clear;
(2)Close the left eye, the right eye observes a target through the right side of the binoculars, and rotates the center focus wheel to make the image clear;
(3)Open your eyes and observe through the binoculars. As long as the right eye adjustment ring is properly adjusted, it is only necessary to rotate the center focus wheel to observe the targets at different distances next time.
Note: If the binoculars have a sight adjustment ring, please adjust it as soon as possible for subsequent use.

Eye mask

- About foldable eye mask: If you are not wearing glasses, please keep the eye mask upright. If you wear glasses, please turn the eye mask down for a bigger view. After ending the observation, keep the eye mask upright.
- About the retractable eye mask: If you wear glasses, you can unscrew the eye mask, and if not, raise the eye mask.

Save and clean

- Binoculars do not require routine maintenance, just ensure that the objective lens and eyepiece lens are clean. If your binoculars are placed or discarded casually, the optical axis is likely to be a problem and then the binoculars may needs to be repaired .If repairs are required, it must be carried out by a factory or a qualified binoculars repair company.
- The optical product must be kept clean! Because dirty objects or eyepieces can cause problems, such as reduced light transmission, reduced imaging brightness, the image is not sharp enough and so on. When you are not using the binoculars, store it in the supplied package. Avoid to contact with the glass surface, but if you accidentally leave fingerprints (including weak acids and grease, etc.), clean the lens as quickly as possible to avoid damage to the coating.
- To clean the surface of optical parts, we recommend purchasing a cleaning kit from most camera stores or optical shops, as directed. If the surface is dirty, you should first clean it with a brush or canned compressed gas. Do not attempt to clean the interior or disassemble the binoculars. Toclean the surface of optical parts, we recommend purchasing a cleaning kit from most camera stores or optical shops and following the instructions. If the surface is dirty, you should first clean it with a brush or canned compressed gas. Do not attempt to clean the interior or disassemble the binoculars.

About waterproof function

Children are very playful. For ordinary binoculars, they should avoid direct contact with too much water. However, if the binoculars has waterproof function, you can tell your child that when the binoculars encounters water, don't panic, just wipe it as soon as possible.
PS: Regarding the waterproof level, it is also necessary to confirm it carefully.

JP:

警告!

- 直接に視認で双眼鏡を通じて、太陽を観察することは危険です。そのようにすると、君も目に永遠的に取り返しのつかない傷をさせます。後悔してその傷は取り返しのつくものではないです
- SVBONYの子供用双眼鏡を購入していただき、ありがとうございます、SVBONYの子供用双眼は長時間の優れた観察体験を提供することを期待しています。
- いい観察体験になれますように子供さんと一緒に読んでお使いください。PSこの説明書は汎用版です。製品は更新または改善し続きしていますので、お客様が購入する製品が付いている説明書は製品とセットにならない可能性があります。もし、使用中何か不明なところがございましたら、ぜひこちらのカスタマーサービスセンターに連絡してください。

眼幅調整(IPD)

- 眼幅調整とは、接眼部の間隔(瞳孔の中心間の距離)を自分の目の間隔に合わせることです。眼幅が合っていないと、使っているうちに目が疲れる場合があります。眼の間の距離(具体的には、瞳孔の中心間の距離)は人によって、異なる
- 双眼鏡の眼幅調整を行う時、両手で本体を持ち、左右の結合部をゆっくり折るように動かします。接眼レンズをのぞき、左右の目で見える二つの円がきちんと重なればOKです。その位置がひとみの間隔です。そのため、この位置の眼幅目盛を覚えておく必要があります。ただし、至近距離を見る場合は、左右の視界の円は上手く重ねられなくなります。この場合、眼幅を少し狭めるようにすると見易くなります。

ピント合わせ(ピント合わせ不要の双眼鏡に対応できない)

ほとんどの人は左目と右目がさまざまな視力を持っているのでフォーカスシステムを調整する必要があります。以下の手順で操作してください。
(1)右目を閉じ、左目で双眼鏡の左側の接眼レンズを通じて、対象に向けます。画像が鮮明に表示されるまで中央のフォーカスリングを回します。
(2)左目を閉じて、右の接眼レンズ(視度と呼ばれます)を覗きます。画像のピントが合うまでその接眼レンズを回転させます。
(3)両目を開いた状態で両方の接眼レンズを覗きます。右の接眼レンズはすでに調整済みなので、中央のフォーカスホイールだけを使用して、別の距離にある新しいオブジェクトに焦点を合わせます。

ご注意 もし、双眼鏡は視度調整リングがついている場合はは初回使用する時だけ、調整して、後はそのままでいいです。

覆目アイカップ

眼鏡をかけない方はそのままアイカップを立てて使用してください。
眼鏡をかける方はアイカップを折り畳んで使用してください。
使用後、アイカップを折れない状態で保管してください。

ツイストアップアイカップ

眼鏡をかけない方はアイカップを引き出して使います
眼鏡をかける方はアイカップを縮めて使います。

保管とクリーニング

この双眼鏡は頻繁的なメンテナンスが必要しません、単に対物レンズと接眼レンズがきれいであることだけが保ければ大丈夫です。もし、無闇に置いたり、廃棄したりするなら、光軸が問題になる可能性があります。その場合は望遠鏡を修理する必要があります。修理することには、工場または専業の修理会社によって行われることが大切です。

光学製品の清潔を保つ必要があります。

- 汚い対物レンズと接眼レンズは光透過率や明瞭度を大幅に下げさせ、画像がボヤけになります。望遠鏡が使用しない時、付属のパッケージに入れてください。使用する時まだは保管する時も ガラスの表面に触れないように ご注意してください。もし、不注意で指紋(弱酸やグリースなどを含む)を残す場合は、コーティングが損傷にならないためにできる限早くレンズを清掃してください。
- 光学部品の表面を清掃するには、カメラ店や専業の光学製品店で清掃キットを購入することをお勧めします。その清掃キットの説明書に従って、行ってください。表面が汚れている場合、ブラシまたは缶詰の圧縮ガスで清掃すればいいです。内部を掃除するために望遠鏡を分解することはダメです。

防水ではない

通常の望遠鏡では、望遠鏡に水が直接接触しますのないようにします。この望遠鏡が防水機能を持っている場合は、望遠鏡が水に遭遇したら、慌てならないで、できるだけ早く拭いてください。PS 防水レベルについては、慎重に確認することも必要です。

DE:

Achtung!

- Es ist verboten, die Sonne mit einem Ferneglas oder dem bloßen Auge zu beobachten, da dies zu dauerhaften und irreversiblen Augenschäden führen kann!
- Vielen Dank, dass Sie sich für das SVBONY-Kinderferngläs entschieden haben. Wir hoffen,dass es Ihnen ein besseres Beobachtungserlebnis bietet.
- Um den Spaß am Ferngläs für Kinder zu verbessern, lesen Sie bitte dieses Handbuch vor dem Gebrauch mit Ihrem Kind sorgfältig durch. PS: Aufgrund der unregelmäßigen
Aktualisierung und Verbesserung des Produkts stimmt das von Ihnen erworbene Produkt möglicherweise nicht genau mit der Bedienungsanleitung überein. Diese Anleitung kann als Referenz verwendet werden. Wenn Sie irgendwelche Zweifel haben, kontaktieren Sie uns bitte.

Pupillenabstand einstellen (IPD)

Im Allgemeinen variiert der Abstand des Auges (insbesondere der Abstand vom Zentrum der Pupille) von Individuum zu Individuum, so dass die beiden Okulare des Ferngläses justiert werden müssen, um gerade auszurichten. Dieser Vorgang wird als Justieren des Pupillenabstands bezeichnet. Die spezifische Operation ist wie folgt: Nehmen Sie beide Ferngläser vor Ihre Augen, schauen Sie durch das Teleskop auf das entfernte Ziel und bewegen Sie den linken und rechten Teil des Ferngläses so, bis dass das linke und rechte Auge einen klaren Kreis sehen.

Fokuseinstellung (dieser Schritt gilt nicht für Produkte mit festem Fokus)
Die meisten Menschen haben eine leicht unterschiedliche Sehschärfe für das linke und das rechte Auge und das Fokusanpassungssystem muss zuerst angepasst werden. Die spezifischen Schritte sind wie folgt:
(1).Schließen Sie das rechte Auge, das linke Auge beobachtet ein Ziel durch die linke Seite des Teleskops und drht das mittlere Fokusrad, um das Bild klarer zu machen;
(2).Schließen Sie das linke Auge, das rechte Auge wird durch die rechte Seite des Teleskops beobachtet. Drehen Sie den rechten Dioptrienregulierungsring, um das Bild klarer zu machen;
(3).Öffne Ihre Augen und beobachte durch ein Teleskop. Solange der Dioptrienregulierungsring für das rechte Auge richtig eingestellt ist, muss nur das mittlere Fokusrad gedreht werden,um die Ziele in unterschiedlichen Entfernungen in der Zukunft zu beobachten.
Achtung:Wenn das Ferngläs einen Dioptrienregulierungsring hat, stellen Sie ihn so bald wiemöglich für die spätere Verwendung ein.

Augenschutz

- **Über faltbare Augenschutz:** Wenn Sie keine Brille tragen, halten Sie den Augenschutz aufrecht.Wenn Sie eine Brille tragen, drehen Sie die Augermaske für eine größere Ansicht nach unten. Halten Sie den Augenschutz nach Beendigung der Beobachtung aufrecht.
- Informationen zur abschraubaren- und anhebaren Augenschutz: Wenn Sie eine Brille tragen, können Sie den Augenschutz abschrauben und, falls nicht, den Augenschutz anheben.

Speichern und säubern

- Ferngläser müssen nicht routinemäßig gewartet werden. Achten Sie lediglich darauf, dass die Objektivlinse und die Okularlinse sauber sind. Wenn Ihr Ferneglas gelegentlich aufgestellt oder entsorgt wird, ist die optische Achse wahrscheinlich ein Problem und das Teleskop muss repariert werden. Wenn Reparaturen erforderlich sind, müssen diese von einem Werk oder einem qualifizierten Fernglasreparaturunternehmen durchgeführt werden.
- Das optische Produkt muss sauber gehalten werden! Da eine verschmutzte Objektivlinse oder ein verschmutztes Okular eine Verringerung der Lichtdurchlässigkeit, eine Verringerung der Bildhelligkeit und ein Bild verursacht, das nicht scharf genug ist. Wenn Sie das Teleskop nicht benutzen, bewahren Sie es in der mitgelieferten Verpackung auf. Vermeiden Sie den Kontakt mit der Glasoberfläche. Wenn Sie jedoch versehentlich Fingerabdrücke (einschließlich schwachsäuren und Fette usw.) hinterlassen, reinigen Sie die Linse so schnell wie möglich, um eine Beschädigung der Beschichtung zu vermeiden.
- Um die Oberfläche optischer Teile zu reinigen, empfehlen wir, ein Reinigungskit in einem normalen Fotofachgeschäft oder Optikgeschäft zu erwerben. Befolgen Sie dazu die Anweisungen. Wenn die Oberfläche verschmutzt ist, sollten Sie sie zuerst mit einer Bürste oder Druckgas aus der Dose reinigen. Versuchen Sie nicht, das Innere zu reinigen oder das Teleskop zu zerlegen.

Über wasserdichte Funktion

Kinder sind sehr spielerisch. Bei gewöhnlichen Teleskopen sollten sie den direkten Kontakt mit zu viel Wasser mit einem Teleskop vermeiden. Wenn das Teleskop jedoch wasserdicht ist, können Sie Ihrem Kind sagen, dass Sie, wenn das Teleskop auf Wasser stößt, nicht in Panik geraten, sondern es so schnell wie möglich abwischen. PS: In Bezug auf den Wasserdichtigkeitsgrad ist es auch erforderlich, ihn sorgfältig zu bestätigen.

FR :

Avertissement

- Il est interdit d'observer le soleil avec des jumelles ou à l'œil nu, ce qui pourrait causer des dommages permanents et irréversibles aux yeux!
- Merci d'avoir acheté les SVBONY jumelles enfants. Nous espérons que cela vous apportera une meilleure expérience d'observation.
- Veuillez lire attentivement ce manuel avec votre enfant avant de l'utiliser pour améliorer le plaisir des jumelles pour enfants. PS: En raison de la mise à jour et des améliorations irrégulières du produit, il est possible que le produit que vous avez acheté ne corresponde pas exactement au manuel d'utilisation. Ce manuel peut être utilisé à titre de référence. Si vous avez des doutes, s'il vous plaît contactez-nous

Ajuster la distance (IPD)

En général, la distance de l'œil (en particulier la distance entre le centre de la pupille) varie en fonction des différences individuelles, de sorte que les deux oculaires des jumelles doivent être ajustés pour s'aligner, ce qui s'appelle l'ajustement de la distance pupille. L'opération spécifique est comme ci-dessous: Prenez les jumelles devant vos yeux, regardez la cible éloignée à travers le télescope et déplacez les parties gauche et droite des jumelles de manière à ce que les yeux gauche et droit voient un cercle clair.

Réglage de la mise au point 5 (cette étape ne s'applique pas aux produits de la série à mise au point fixe)

Laplupart des gens ont une vision légèrement différente des yeux gauche et droit, et le système de réglage de la mise au point doit d'abord être ajusté. L'opération spécifique est comme ci-desous:
(1) Fermez l'œil droit, l'œil gauche observe une cible à travers le côté gauche des jumelles et fait tourner la molette de mise au point centrale pour rendre l'image nette;
(2) Fermez l'œil gauche, observez l'oeil droit du côté droit du télescope, tournez la bague de réglage droite sur la droite pour clarifier l'image;
(3) Ouvrez les yeux et observez au télescope. Tant que la bague de réglage de l'œil droit est correctement réglée, il suffit de faire tourner la molette de mise au point centrale pour observer les cibles à différentes distances.
Remarque: Si les jumelles ont une bague de réglage de la vue, réglez-la dès que possible pour une utilisation ultérieure.

Masque pour les yeux

- À propos des masques pour les yeux pliables: Si vous ne portez pas de lunettes, gardez les masques bien droits. Si vous portez des lunettes, baissez les masques pour une vue plus grande. Une fois l'observation terminée, maintenez les masques bien droits.
- À propos des masques rétractables: Si vous portez des lunettes, vous pouvez dévisser les masques et, si ce n'est pas le cas, levez-le.

Sauvegardar et nettoyage

- Les jumelles ne nécessitent aucun entretien de routine, assurez-vous simplement que les lentilles de l'objectif et l'oculaire sont propres. Si vos jumelles sont placées ou jetées par hasard, l'axe optique risque de poser problème et le télescope doit être réparé. Si des réparations sont nécessaires, elles doivent être effectuées par une usine ou par un réparateur qualifié à deux barres.
- Le produit optique doit rester propre! Parce qu'un objectif ou un oculaire d'objectif sale entraîne une diminution du facteur de transmission de la lumière, une diminution de la luminosité de l'image et une image qui n'est pas assez nette. Lorsque vous n'utilisez pas le télescope, stockez-le dans l'emballage fourni. Évitez tout contact avec la surface du verre, mais si vous laissez des empreintes digitales (y compris des acides et de la graisse faibles, etc.), nettoyez l'objectif le plus rapidement possible afin d'éviter d'endommager le revêtement.
- Pour nettoyer la surface des pièces optiques, nous vous recommandons d'acheter un kit de nettoyage dans la plupart des magasins de matériel photo ou optique, comme indiqué. Si la surface est sale, vous devez d'abord la nettoyer avec une brosse ou un gaz comprimé en conserve. N'essayez pas de nettoyer l'intérieur ou de démonter le télescope.

A propos de la fonction imperméable

Les enfants jouent beaucoup, il faut qu'ils évitent tout contact direct avec de l'eau lorsqu'ils utilisent ce télescope, mais si celui-ci a une fonction imperméable, vous pouvez dire à votre enfant que lorsque le télescope rencontre de l'eau, ne paniquez pas, effacez-le dès que possible.
PS: En ce qui concerne le niveau d'étanchéité, il est également nécessaire de le confirmer attentivement.

ES :

Advertencia

- Está prohibido observar el sol con Prismáticos binoculares o a simple vista, lo que puede causar daños permanentes e irreversibles en los ojos.
- Gracias por comprar los binoculares para niños SVBONY, esperamos que le brinde una mejor experiencia de observación.
- Para mejor la diversión de los binoculares para niños, lea este manual detenidamente antes de usarlo con los niños. PD: debido a la actualización y mejora irregular del producto, es posible que el producto que compró no sea exactamente el mismo que el manual de instrucciones. Este manual puede usarse como referencia. Si tiene alguna duda, por favor contáctenos.

Ajuste de la distancia interpupilar (DPI)

En general, la distancia de los dos ojos (especificamente, la distancia desde el centro de la pupila), varía con las diferencias individuales. Por lo tanto, deben ajustar los dos oculares de los binoculares para alinearlos. Este proceso se llamar ajustar la distancia de la pupila. Las operaciones especificas son las siguientes: Coloque sus binoculares frente a sus ojos, mire al objetivo distante a través del telescopio y mueva las partes izquierda y derecha de los binoculares para que los ojos izquierdo y derecho vean un círculo claro.

Ajuste de enfoque (este paso no se aplica a productos de series de enfoque fijo)

La mayoría de las personas tienen una visión del